



Qingyue



标准注音
彩绘版

[世界经典名著系列]

克雷洛夫寓言

KELEILUOFU YUYAN

主编 / 冯慧娟



爱读书
读好书

童年离不开阅读，儿童离不开彩图。
把彩书送给童年的孩子，
就是把幸福的种子播撒在了孩子心中。

加加加

了了了

倾情推荐

特级语文教师
(审定)



克雷洛夫寓言

KELEILUOFU YUYAN

主编 / 冯慧娟

图书在版编目(CIP)数据

克雷洛夫寓言 / 冯慧娟主编. — 长春 : 吉林美术出版社, 2014.10

(爱阅读·童年彩书坊)

ISBN 978-7-5386-9061-3

I. ①克… II. ①冯… III. ①寓言—作品集—俄罗斯—近代 IV. ①I512.74

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第246103号

克雷洛夫寓言

出 版 人 赵国强
责任编辑 王 洋
封面设计 宋又成
开 本 700mm × 1000mm 1/16
字 数 120千字
印 张 10
印 数 1—5000册
版 次 2015年1月第1版
印 次 2015年1月第1次印刷

出 版 吉林美术出版社
发 行 吉林美术出版社
地 址 长春市人民大街4646号
邮政编码 130021
电 话 0431-86037896
网 址 www.jlmspress.com
印 刷 三河市燕春印务有限公司

ISBN 978-7-5386-9061-3

定价：29.80元

版权所有 侵权必究



目录 | CONTENTS

乌鸦与狐狸 / 001

小匣子 / 003

狼和小羊 / 005

长尾猴和眼镜 / 008

青蛙请求派国王 / 010

蜻蜓和蚂蚁 / 015

狼和杜鹃 / 017



小乌鸦 / 020

猴子干活 / 023

对小狮子的教育 / 025

鹅 / 030

鹰和蜘蛛 / 033

鹰和鼯鼠 / 036

风筝 / 039



隐士和熊 / 041

马和骑手 / 045

八哥 / 047

杰米扬的鱼汤 / 049

大象得宠 / 052

命运之神和乞丐 / 054

农民和死神 / 057

青蛙和天神 / 059

藤蔓 / 061

狼与鹤 / 063

猎人 / 065

狐狸和葡萄 / 067





鱼的舞蹈 / 069

农夫和蛇 / 072

青蛙和黄牛 / 073

矢车菊 / 075

苍蝇和旅客 / 078

母鹿和托钵僧 / 081

小溪 / 083

机械师 / 085

驴子和夜莺 / 087

花 / 089

狼和狐狸 / 091

农夫与蛇 / 093

农夫和强盗 / 095

狮子分猎物 / 096

女主人和两个女仆 / 098



好心的狐狸 / 100

狗、人、猫和鹰 / 103

骑士 / 106

梳子 / 108

阿尔喀得斯 / 111

分利钱 / 113

狮子和狐狸 / 115

水手与大海 / 116

落网的熊 / 118

男孩与虫子 / 120



老鼠会议 / 123

狼和小耗子 / 126

石斑鱼 / 128

蜘蛛和蜜蜂 / 131

农夫与马 / 133

穷汉发财 / 135

小猫与棕鸟 / 138

松鼠 / 140

狮子、羚羊和狐狸 / 142

梭鱼 / 144

狐狸建筑师 / 146

杜鹃和斑鸠 / 148

农民和绵羊 / 151



wū yā yǔ hú li
乌鸦与狐狸

rén men jīng cháng huì dé dào zhōng gào fèng chéng de huà hái shì shǎo tīng wéi miào dàn
人们经常会得到忠告：奉承的话还是少听为妙。但
shì shuí yòu huì zhēn zhèng yuàn yì tīng zhè xiē zhōng gào rén rén dōu yuàn yì tīng hǎo huà
是谁又会真正愿意听这些忠告？人人都愿意听好话。

wū yā yì wài de dé dào yí kuài nǎi lào tā shì duō me huān xǐ ya tā pū pū
乌鸦意外地得到一块奶酪，它是多么欢喜呀。它扑扑
chì bǎng fēi shàng yì kē cōng shù jué dìng yào hǎo hǎo chī yí dùn zǎo cān lái gāo láo zì
翅膀飞上一棵枫树，决定要好好吃一顿早餐，来犒劳自
jǐ de wèi
己的胃。



zhè shí yì zhī hú li cóng shù xià lù guò hú li xī xī bí zi yuán lái
这时，一只狐狸从树下路过。狐狸吸吸鼻子，原来
shì nǎi lào de xiāng wèi hú li xún zhe xiāng qì tái tóu kàn dào le wū yā de nǎi
是奶酪的香味！狐狸循着香气抬头，看到了乌鸦的奶
lǎo tā lì kè tíng zhù le jiǎo bù
酪，它立刻停住了脚步。

jiǎo huá de hú li qīng qīng de diǎn zhe jiǎo zǒu dào wū yā xià miàn yīn qín
狡猾的狐狸，轻轻地踮着脚，走到乌鸦下面，殷勤
de yáo dòng zhe wěi ba qīng shēng xì yǔ de shuō qīn ài de wū yā mèi mei nǐ zhēn
地摇动着尾巴，轻声细语地说：“亲爱的乌鸦妹妹，你真
shì piào liang jí le qiáo nǐ xiū cháng de bó gēng nǐ líng dòng de yǎn jīng wǒ bù dé
是漂亮极了，瞧你修长的脖颈儿，你灵动的眼睛，我不得
bù shuō tiān xiān dōu bǐ bu shàng nǐ kàn kan nǐ de yǔ máo zhēn shì shǎn liàng a
不说，天仙都比不上你！看看你的羽毛，真是闪亮啊！
lián zuǐ ba dōu zhǎng de zhè me xiǎo qiǎo kě ài wǒ xiǎng nǐ de gē hóu kěn dìng yě sài guo
连嘴巴都长得这么小巧可爱，我想你的歌喉肯定也赛过
le tiān xiān nǐ kě bú yào yīn hài xiū ér jīn bì zhe zuǐ ba xiàng nǐ zhè me měi lì
了天仙。你可不要因害羞而紧闭着嘴巴，像你这么美丽
de gū niang rú guǒ zhǎn xiàn chū nǐ fēi fán de gē hóu nà yí dìng shì niǎo zhōng de huáng
的姑娘，如果展现出你非凡的歌喉，那一定是鸟中的皇
hòu le
后了。”

wū yā bèi zhè yì lián chuán de zàn měi chōng jī de tóu hūn yǎn huā zhāng kāi zuǐ
乌鸦被这一连串的赞美冲击得头昏眼花，张开嘴
wā de jiào le yì shēng zhè xià tā guǒ zhēn bào dá le hú li de ěr yú fèng
“哇”地叫了一声。这下，它果真报答了狐狸的阿谀奉
chéng tā de nǎi lào diào le xià qù hú li diào qǐ nǎi lào yí huìr jiù xiāo shī
承，它的奶酪掉了下去——狐狸叼起奶酪，一会儿就消失
de wú yǐng wú zōng
得无影无踪。



xiǎo xiá zi 小匣子



hěn duō shì qing kàn qǐ lái fù zá nán bàn dàn shì zhǐ yào nǐ yuàn yì kāi dòng nǎo
很多事情看起来复杂难办，但是只要你愿意开动脑
jīn shāo jiā sī kǎo nán tí biàn huì yíng rèn ér jiě
筋，稍加思考，难题便会迎刃而解。

yǒu ge rén dé dào le yí ge shí fēn piào liang de xiǎo xiá zi xiǎo qiǎo líng lóng de
有个人得到了一个十分漂亮的小匣子。小巧玲珑的
xiá zi yíng dé le dà jiā de zàn shǎng rén men fēn fēn yāo qiú tā dǎ kāi xiá zi kàn
匣子，赢得了大家的赞赏。人们纷纷要求他打开匣子看
yí kàn yí ge dòng jī xiè de zhuān jiā cóng rén qún lǐ zǒu chū lái shuō kàn
一看。一个懂机械的专家，从人群里走出来说：“看，
zhè xiá zi méi yǒu suǒ nà me tā yí dìng shì yǒu jī guān de nǐ men bú yào qīng jǔ
这匣子没有锁，那么它一定是有机关的！你们不要轻举
wàng dòng ràng wǒ lái wǒ shì fēi cháng yǒu bǎ wò de qǐng nǐ men bú yào tōu tōu
妄动，让我来。我是非常有把握的，请你们不要偷偷
xiào wǒ wǒ yí dìng néng zhǎo dào jī guān dǎ kāi zhè ge xiá zi
笑我，我一定能找到机关，打开这个匣子。

duì yú jī xiè zhè mén
对于机械这门
xué wèn wǒ hái
学问，我还



yǒu diǎnr xìn xīn
有点儿信心。”

yú shì zhuān jiā dòng shǒu le tā yí huìr zhuǎndòng xiá zi jiǎo jìn nǎo zhī fǎn
于是，专家动手了：他一会儿转动匣子，绞尽脑汁反
fù zuān yán yí huìr mō mō zhè ge dīng zi àn àn nà ge bǎ shǒu
复钻研；一会儿摸摸这个钉子，按按那个把手。

zhōu wéi de rén yì lùn fēn fēn yáo tóu tàn xī de jiāo tóu jiē ěr de xiāng
周围的人议论纷纷，摇头叹息的，交头接耳的，相
hù wēi xiào de shén me biǎo qíng dōu yǒu
互微笑的，什么表情都有。

zhèr yě bú shì yīng gāi bú shì zhè yàng ba zěn me yě bú huì
“这儿也不是？”“应该不是这样吧？”“怎么也不会
zài nàr a gè zhǒng yì lùn shēng bù tíng de zuān jìn zhuān jiā de ěr duo lì zhuān
在那儿啊！”各种议论声不停地钻进专家的耳朵里。专
jiā kàn zài yǎn li tīng zài ěr li xīn jí rú fén tā mǎn tóu dà hàn pí bèi
家看在眼里，听在耳里，心急如焚。他满头大汗，疲惫
bù kān zuì hòu tā zhǐ néng wú nài de fàng qì le tā zěn me yě bù zhī dào
不堪。最后，他只能无奈地放弃了——他怎么也不知道
gāi rú hé dǎ kāi zhè ge xiǎo xiá zi
该如何打开这个小匣子。

qí shí xiǎo xiá zi nǎ lǐ yǒu shén me jī guān zhǐ yào qīng qīng yì xiān jiù
其实小匣子哪里有什么机关，只要轻轻一掀，就
kāi le
开了！



láng hé xiǎo yáng

狼和小羊



dāng qiáng zhě xiǎng yào qī fu ruò zhě de shí hou tā zǒng shì néng zhǎo chū lǐ yóu
当强者想要欺负弱者的时候，他总是能找出理由，
ruò zhě sì hū zuò shén me dōu shì cuò de zhè yàng de shì lì tài duō yù yán lǐ dāng
弱者似乎做什么都是错的。这样的事例太多，寓言里当
rán yě huì yǒu
然也会有。

kǒu kě de xiǎo yáng lái dào hé biān hē shuǐ dàn shì hěn bù xīng tā pèng jiàn le
口渴的小羊来到河边喝水。但是很不幸，它碰见了
yì tóu jī è de huī láng láng yí jiàn xiǎo yáng lì jí pū le guò lái xiǎng yào bǎ
一头饥饿的灰狼。狼一见小羊，立即扑了过来，想要把
tā tūn jìn dù zi lǐ
它吞进肚子里。

dàn shì láng xiǎng yào zhǎo yí ge guān miàn táng huáng de lǐ yóu yú shì tā zhǐ zhe xiǎo
但是狼想要找一个冠冕堂皇的理由，于是它指着小
yáng dà shēng de shuō nǐ zhè zhī kě wù de yáng nǐ zěn me gǎn yòng nǐ zāng xī xī de
羊大声地说：“你这只可恶的羊，你怎么敢用你脏兮兮的
zuǐ hē shuǐ nǐ bǎ wǒ yào hē de shuǐ nòng de mǎn shì ní shā xiàng nǐ zhè me dǎn dà
嘴喝水，你把我正要喝的水弄得满是泥沙，像你这么胆大
wàng wéi wǒ jīn tiān yí dìng yào gěi nǐ yí ge jiào xùn
妄为，我今天一定要给你一个教训。”

yào shì nín yuàn yì jìng xīn tīng wǒ shuō huà wǒ yě xǔ gāi rú shí gào su
“要是您愿意静心听我说话，我也许该如实告诉
nín wǒ zài nín de xià yóu hē shuǐ lí nín yǒu hěn yuǎn de jù lí jué duì bù
您：我在您的下游喝水，离您有很远的距离，绝对不
huì bǎ nín yào hē de shuǐ nòng zāng xī wàng nín bú yào shēng qì xiǎo yáng hài pà de
会把您要喝的水弄脏。希望您不要生气！”小羊害怕地
shuō dào
说道。

zhè me shuō shì wǒ yuān wang le nǐ nǐ kě zhēn shì dà dǎn shì jiè shàng
“这么说，是我冤枉了你？你可真是大胆，世界上





jiù méi yǒu bǐ nǐ gèng dà dǎn de xiǎo
就没有比你更大胆的小

yáng qián nián de xià tiān zài zhè
羊。前年的夏天，在这

lǐ nǐ jiù céng jīng zhè yàng duì wǒ wú lǐ wǒ kě
里，你就曾经这样对我无礼！我可

yǒng yuǎn bú huì wàng jì nà ge chǐ rǔ lán qì shì xiōng xiōng de
永远也不会忘记那个耻辱。”狼气势汹汹地

qiǎn zé
谴责。

zhè zěn me kě néng ne nà shí hou wǒ dōu hái méi yǒu
“这怎么可能呢？那时候我都还没有

yí suì
一岁。”

nà kěn dìng shì nǐ gē ge gàn de hǎo shì
“那肯定是你哥哥干的好事！”

kě shì wǒ cóng lái dōu méi yǒu gē ge
“可是我从来都没有哥哥。”

nà yí dìng jiù shì nǐ men jiā de qīn qī yào bù rán jiù shì nǐ men jiā de
“那一定就是你们家的亲戚，要不然就是你们家的

liè gǒu huò zhě shì nǐ de zhǔ rén wǒ hái bù zhī dào nǐ men kě dōu xiǎng yào
猎狗，或者是你的主人。我还不知道，你们可都想要

shāng hài wǒ jīn tiān wǒ yào gěi zì jǐ bào chóu
伤害我！今天我要给自己报仇！”

kě shì wǒ shén me dōu méi yǒu zuò
“可是我什么都没有做。”





bì zuǐ wǒ kě méi yǒu xìng qù tīng nǐ de biàn jiě yào wǒ shuō nǐ wéi
 “闭嘴，我可没有兴趣听你的辩解，要我说，你唯
 yī de zuì guo jiù shì nǐ de ròu shí zài tài xiāng le
 一的罪过就是你的肉实在太香了。”

láng yì shuō wán lì kè zhāng kāi xuè pén dà kǒu pū le shàng qù
 狼一说完，立刻张开血盆大口，扑了上去。



cháng wěi hóu hé yǎn jìng

长尾猴和眼镜



chángwěi hóu yuè lái yuè lǎo le tā yǐ jīng kàn bu qīng dōng xī le dàn shì tā

长尾猴越来越老了，它已经看不清东西了。但是它

cóng rén lèi nàr dǎ tīng dào yí ge hǎo xiāo xī tā de yǎn jīng méi yǒu shén me dà wèn

从人类那儿打听到一个好消息：它的眼睛没有什么大问

tí zhǐ yào pèi shàng yí fù yǎn jìng jiù wán quán néng gòu kàn qīng chu rèn hé dōng xī

题，只要配上一副眼镜就完全能够看清楚任何东西。

chángwěi hóu xiǎng fāng shè fǎ nòng lái hǎo jǐ fù yǎn jìng tā bǎ yǎn jìng ná zài

长尾猴想方设法弄来好几副眼镜。它把眼镜拿在

shǒu lǐ huàng lái huàng qù kàn le yòu kàn yí huìr tā yòu bǎ yǎn jìng fàng zài tóu

手里晃来晃去，看了又看；一会儿，它又把眼镜放在头

dǐng shén qì de zǒu lái zǒu qù yào bù rán tā jiù bǎ yǎn jìng tào zài wěi ba

顶，神气地走来走去；要不然，它就把眼镜套在尾巴

shàng yòng bí zi wén wen ná shé tou tiǎn tian kě xī yǎn jìng jì bù xiāng yòu bù

上，用鼻子闻闻，拿舌头舔舔，可惜，眼镜既不香又不

tián chángwěi hóu hái shì kàn bu qīng dōng xī

甜。长尾猴还是看不清东西。

shén me pò wán yìr rén lèi guǒ rán

“什么破玩意儿，人类果然

xǐ huan hú yán luàn yǔ shǎ guā cái qù xiāng xìn

喜欢胡言乱语，傻瓜才去相信





tā men ne kàn lái yǎn jìng zhè dōng xī bú guò shì tā men zhuō nòng wǒ de bǎ xì
他们呢！看来眼镜这东西，不过是他们捉弄我的把戏。

hng yǎn jìng tā yǒu shén me yòng ne
哼，眼镜，它有什么用呢！”

cháng wěi hóu shì nà me bēi shāng hé fèn nù tā bǎ yǎn jìng hěn hěn de shuāi xiàng shí
长尾猴是那么悲伤和愤怒，它把眼镜狠狠地摔向石

tou yǎn jìng shùn jiān suì liè chéng wéi yì duī shǎn liàng de suì piàn
头。眼镜瞬间碎裂，成为一堆闪亮的碎片。

zhè yàng de shì qí shí zài rén lèi zhōng yě cháng cháng chū xiàn yí jiàn dōng xī jí shǐ
这样的事其实在人类中也常常出现。一件东西即使

zài yǒu jià zhí méi yǒu yù jiàn néng gòu liǎo jiě tā de rén nà me tā jiù huì bèi rén
再有价值，没有遇见能够了解它的人，那么它就会被别人

suí yì tiāo tì tā rú guǒ bú xìng yù jiàn de shì yí ge yǒu quán yǒu shì de rén hái
随意挑剔。它如果不幸遇见的是一个有权有势的人，还

jiāng zāo yù gè zhǒng qí shì
将遭遇各种歧视。



qīng wā qǐng qiú pài guó wáng 青蛙请求派国王



qīng wā men duì xiàn zài de shēng huó fēi cháng bù mǎn yì yīn wèi tā men fēi cháng mǐn
青蛙们对现在的生活非常不满意，因为它们非常民
zhǔ zì yóu kě shì wú xū cì hòu guó wáng zài tā men kàn lái què shì yí jiàn bù tài měi
主自由。可是无须伺候国王在它们看来却是一件不太美
hǎo de shì qing fán nǎo de qīng wā men yí zhì qǐng qiú tiān shén cì yǔ tā men yí ge
好的事情。烦恼的青蛙们一致请求天神赐予它们一个
guó wáng
国王。

tiān shén wú nài zhī xià dá yīng le tā men de qǐng qiú gěi tā men pài lái le
天神无奈之下，答应了它们的请求，给它们派来了
yí wèi guó wáng guó wáng cóng tiān shàng yí luò ér xià diē luò zài zì jǐ de guó tǔ
一位国王。国王从天上一落而下，跌落在自己的国土
shàng qīng wā men jū zhù de zhǎo zé dì dùn shí shēng shì dà zuò ní jiāng
上——青蛙们居住的沼泽地。顿时，声势大作，泥浆
sì jiàn qīng wā men bào tóu sì cuàn jīng kǒng jí le gǎn jǐn zhǎo dì fang duǒ cáng
四溅。青蛙们抱头四窜，惊恐极了，赶紧找地方躲藏
qi lai
起来。

guò le yí huìr qīng wā men zhōng yú cáng dào le ān quán de dì fang jīng huāng
过了一会儿，青蛙们终于藏到了安全的地方，惊慌
màn màn sàn qu hòu tā men kāi shǐ yì lùn qǐ zì jǐ de guó wáng
慢慢散去后，它们开始议论起自己的国王。

zhè shì yí ge duō me yǔ zhòng bù tóng de guó wáng a nǐ kàn tā wěn zhòng duān
这是一个多么与众不同的国王啊。你看它稳重端
zhuāng yí tài dà fang suī rán bù yán bù yǔ kàn qǐ lai què hěn yǒu qì shì gāo
庄，仪态大方，虽然不言不语，看起来却很有气势，高
dà de shēn qū gèng zēng tiān le tā de wēi yán zài qīng wā men de yǎn zhōng tā jiǎn zhí
大的身躯更增添了它的威严。在青蛙们的眼中，它简直
jiù xiàng shì tiān shén yí yàng de cún zài
就像是天神一样的存在。